

Exklusivbericht für den FKC vom 43. Iberoamerikanischen Filmfestival von Huelva (10.18.11.17) von unseren Korrespondenten Sarita und Ray
LA NOVIA DEL DESIERTO (Die Braut der Wüste) gewinnt den Goldenen Columbus
(Wichtige Teile sind übersetzt und blau)

PESCADOR (der Fischer)

Sección Oficial Largometrajes, De José Glusman, Argentina / 80 minutos / 2017, Drama



Sinopsis

Filmada en escenarios naturales muy bellos, y con una banda sonora muy potente, PESCADOR es un inesperado policial playero. Una historia intrigante en el mundo de un solitario personaje central. Es una mirada acerca de la amistad, los códigos, lo generacional.

La vida solitaria de Santos, un ermitaño y misterioso pescador, se altera cuando tres jóvenes llegan a

abrir un parador cerca de su playa.

Un inspector municipal presiona a los jóvenes, una abogada trae noticias de un amigo preso, y la relación entre Franca y Santos crece mientras él le enseña a pescar. En una aparente calma, todo se va complicando, incluso hasta la salida de su amigo Pedro de la cárcel. Unos y otros esperan, calculan, y llegan todos como a la cita de un duelo en el que todo puede volar por los aires...

Dirección: José Glusman; Guión: José Glusman e Iván Tokman; Fotografía: Nicolás Trovato

Reparto: Darío Grandinetti, Emilio Bardi, Darío Levy, Guillermo Aragonés, Emiliano Díaz, Jazmín Esquivel, Juan Grandinetti, Matías Marmorato y Gigi Rua

CRITICA:

La película comienza con una recreación del ambiente donde se desarrolla el filme, la playa, gran fotografía y banda sonora. Pero la lentitud con que se muestran los hechos, hace que sea un poco aburrida al comienzo, muchas escenas monótonas sin dar paso a la trama.

Vale destacar la gran actuación de Darío Grandinetti y la banda sonora donde te lleva al mundo donde te hace partícipe de la historia.

Final inesperado y prometedor para una joven que buscaba un mundo mejor. Gran enseñanza de amistad.

PUNTOS: 7

In sehr schönen Naturkulissen gefilmt und mit einem sehr kraftvollen Soundtrack. Ein Fischer wird unerwartet Strandpolizist. Eine faszinierende Geschichte in einer Welt von Intrigen einer einsamen Persönlichkeit.

Der Film beginnt mit einer Erholung in der Umgebung, in der der Film sich entwickelt, dem Strand. Er besticht durch großartige Fotografie und Sound. Aber die Langsamkeit, mit der die Geschehnisse gezeigt werden, macht es anfangs etwas langweilig, es gibt viele monotone Szenen, ohne Schritte der Beschleunigung.

Erwähnenswert ist der großartige Schauspieler Darío Grandinetti und der Soundtrack, der dich in die Welt mitnimmt, und an der Geschichte teilnehmen lässt.

Der Film hat ein unerwartetes und vielversprechendes Ende für ein junges Mädchen, das sich nach einer besseren Welt sehnte. Große Lehre der Freundschaft.

CUANDO LOS HIJOS REGRESAN (WANN DIE KINDER ZURÜCKKEHREN)

Sección Oficial Largometrajes, De Hugo Lara, México / 97 minutos / 2017, Comedia



Sinopsis

La vida de Manuel y Adelina marcha de maravilla, sobre todo ahora que Manuel ha decidido retirarse y Rafis, su hijo menor, por fin dejó la casa ya que encontró un trabajo fuera de la ciudad. Manuel y Adelina están felices con su nueva vida, tienen toda la casa para ellos y pueden disponer de su tiempo como mejor les plazca. Sin embargo, esta reciente serenidad se verá interrumpida cuando cada uno de sus tres hijos decide mudarse de

vuelta a la casa familiar, uno después del otro. Manuel y Adelina, sofocados por la situación, llevan a cabo un plan para sabotearlos y recuperar la paz de su hogar.

Dirección: Hugo Lara Chavez; Guión: Hugo Lara Chavez y Claudia González-Rubio; Música: Jordi Bachbush y David Rodríguez; Reparto: Carmen Maura, Fernando Lujan, Cecilia Suarez, Irene Azuela, Erick Elias, Francisco de la Reguera, Nacho Mendez, Takato Yonemoto y Tina Romero

CRITICA:

Gran comedia que te tiene riendo desde el primer momento de la película que mantiene un hilo perfecto donde capta la atención del espectador hasta el último momento.

Desenlace feliz para una familia que demuestra la unidad y comprensión en momentos difíciles.

PUNTOS 8

Großartige Komödie, die dich vom ersten Moment des Films an lachen lässt, der einen perfekten Faden beibehält, wo er bis zum letzten Moment die Aufmerksamkeit des Zuschauers auf sich zieht.

Happy End für eine Familie, die in schwierigen Zeiten Einheit und Verständnis zeigt.

LA NOVIA DEL DESIERTO (Die Braut der Wüste)

Sección Oficial Largometrajes

De Cecilia Atán y Valeria Pivato; Argentina / Chile / 78 minutos / 2017; Romántica

Sinopsis

Teresa tiene 54 años y siempre ha trabajado como criada con una familia de Buenos Aires. La familia vende la casa y ella no tiene más remedio que aceptar un trabajo en San Juan, una ciudad lejana. A pesar de que no le gusta viajar, sube a un autobús para cruzar el desierto. En la primera parada del largo viaje, en la tierra de la milagrosa "Santa Correa", pierde el bolso con todas sus pertenencias. El incidente hará que conozca a El Gringo, un vendedor ambulante y la única persona capaz de encontrar su bolso. Lo que parecía ser el fin del mundo se convierte en el comienzo de uno nuevo



Dirección: Cecilia Atán y Valeria Pivato; Guión: Cecilia Atán y Valeria Pivato; Producción: Eva Lauria y Alejo Crisóstomo; Fotografía: Sergio Armstrong; Música: Leo Sujatovich; Reparto: Paulina García, Claudio Rissi

CRITICA:

El amor a la vida y los valores humanos se demuestran en esta película. Los grises y oscuros de la fotografía intensifican la personalidad de la protagonista, la grandeza del desierto y la libertad de los paisajes.

Delicada historia de amor en la vejez, que encuentran el amor cuando parece que ya todo acabó y no hay esperanzas

PUNTOS 8

Die Liebe zum Leben und zu menschlichen Werten wird in diesem Film gezeigt. Das Grau und die Dunkelheit der Bilder verstärken die Persönlichkeit des Protagonisten, die Großartigkeit der Wüste und die Freiheit der Landschaft. Zarte Geschichte um eine Liebe im Alter, in dem sie die Liebe finden, wenn es scheint, dass alles schon vorbei sei und es keine Hoffnung mehr gibt.

Gewinnt den Hauptpreis, den „Goldenen Columbus“ von Huelva, sowie für die beiden Hauptdarsteller die Preise für die besten DarstellerInnen.

LOS PERROS (Die Hunde)

Sección Oficial Largometrajes, De Marcela Said; Chile / Francia / 94 minutos / 2017, Drama



Sinopsis

Mariana es una mujer de clase acomodada que ocupa sus días dirigiendo una galería de arte y aprendiendo a montar a caballo. Desplazada por su padre y su marido en los negocios familiares, Mariana comienza a sentirse atraída por Juan, su profesor de equitación, un militar retirado investigado por su antigua relación con la dictadura chilena algunas décadas atrás. Pero esta nueva amistad llevará a Mariana a enfrentarse con los abusos de aquellos años y con los muros invisibles que

protegen a su familia, por lo que se verá forzada a tomar una decisión respecto a su relación con Juan al descubrir la estrecha relación de éste con su padre desde aquella época.

Dirección: Marcela Said; Guión: Marcela Said; Fotografía: Georges Lechaptois; Montaje: Jean de Certeau
Reparto: Antonia Zegers, Alfredo Castro

CRITICA:

La protagonista hace un papel vibrante y desenfadado, le gusta jugar, comer, reír, saltar Es una niña pero a la vez es una mujer con sus penas y pequeñas alegrías, rodeada de un mundo machista y con resaca de la dictadura, donde conviven las víctimas con los verdugos.

A veces podemos ver una película de suspense, pero conforme se acerca el final se hace un poco monótona, con un final ya imaginado por el espectador

PUNTOS 7

Die Protagonistin spielt eine lebendige und sorglose Rolle, sie spielt gerne, isst, lacht, springt ... Sie ist ein Mädchen, aber gleichzeitig ist sie eine Frau mit ihren Sorgen und kleinen Freuden, umgeben von einer Macho-Welt und sie hat genug von der Diktatur, in der Opfer neben ihren Henkern leben mussten.

Manchmal glauben wir einen Thriller zu sehen, aber zu Ende wird es ein bisschen monoton, mit einem Ende, das sich der Betrachter bereits vorgestellt hat.

EL HOMBRE QUE CUIDA (der Mann, der sich kümmert)

Sección Oficial Largometrajes

De Alejandro Andújar, República Dominicana / Puerto Rico / Brasil / 85 minutos / 2017, Drama



Sinopsis

Juan vive aislado en el pequeño pueblo de pescadores de Palmar de Ocoa, cuidando de la casa de una familia adinerada de la capital. Su rutina bucólica será alterada con la llegada imprevista del joven hijo del dueño y sus amigos. Durante el transcurso del fin de semana, Juan se verá obligado a tomar decisiones que afectarán el resto de su vida.

Dirección: Alejandro Andújar; Guión: Alejandro Andújar y Amelia del Mar Hernández; Reparto: Julietta Rodríguez, Yasser Michelen, Héctor Medina, Paula Ferry, Eyra Agüero, Archie López

CRITICA:

La película refleja a la sociedad dominicana, película muy caribeña que habla del desamor y de los conflictos sociales, el niño rico, y el niño pobre, el déspota y el acomplejado, al final todo sigue igual, cada uno en su mundo.

Los diálogos son pobres y subidos de tono, sin necesidad.

Se tocan temas como "el amor, la infidelidad y el conformismo, se intenta contar las diferencias sociales de la sociedad dominicana, pero deja mucho que desear porque ninguno los profundiza.

PUNTOS 5

Der Film reflektiert die dominikanische Gesellschaft, ein typisch karibischer Film also, der versucht, von der mangelnden Liebe und sozialen Konflikten zu erzählen, zwischen reichen und armen Kindern, Despoten und jenen mit Komplexen, am Ende bleibt alles gleich, jeder in seiner Welt.

Die Dialoge sind ohne Notwendigkeit armselig und scharf.

Themen wie Liebe, Untreue und Konformismus werden angesprochen, man versucht die sozialen Unterschiede der dominikanischen Gesellschaft zu erklären, dies gelingt aber nicht, alles bleibt an der Oberfläche.

EL PAMPERO (der kalte Pampawind)

Sección Oficial Largometrajes, De Matías Lucchesi, Argentina / Uruguay / Francia / 77 minutos / 2017, Drama



Sinopsis

Un hombre, acorralado por una enfermedad terminal, decide alejarse de todo y encara un viaje en su antiguo velero, repleto de provisiones, para refugiarse en medio de la naturaleza. Una chica que huye de un crimen que dice no haber cometido lo hará cambiar el rumbo. Ayudarla a escapar de las garras de un guarda costas necesitado de compañía será su última oportunidad para sentirse vivo por última vez..

Dirección: Matías Lucchesi; Guión: Matías Lucchesi, Gonzalo Salaya; Fotografía: Guillermo Nieto; Música: Sebastián Escofet; Reparto: Julio Chávez, Pilar Gamboa, Cesar Troncoso

CRITICA:

Es una película sin ánimo de ser otra cosa que un relato de tres personas, una película, que como la mayoría del cine iberoamericano solo pretende hablar de gentes y de sus problemas cotidianos, de sus aventuras, pero sin llegar a ser una película de superhéroes.

El hombre desahuciado por su enfermedad, la chica que huye del crimen que no ha cometido, el guardacostas y el cuarto personaje, muy bien conseguido..... el lugar donde se desarrolla, el río, la soledad.

NOTA 7

Es ist ein Film ohne den Mut etwas anderes sein als eine Geschichte von drei Personen, ein Film, der wie die meisten iberoamerikanischen Filme von Menschen und ihren täglichen Problemen und Abenteuer handelt, die sich aber nicht zu Superhelden entwickeln .

Der Mann, der wegen seiner Krankheit vertrieben wurde, eine junge Frau, die vor dem Verbrechen flieht, das sie nicht begangen hat, die Küstenwache und eine vierte Person- Charakter, sehr gut gemacht ... der Film handelt von einem Fluss und der Einsamkeit.

ELIS (Elis Regina)

Sección Oficial Largometrajes; De Hugo Prata; Brasil / 115 minutos / 2016; Drama



Sinopsis

La vida de **Elis Regina**, posiblemente la cantante brasileña más grande de todos los tiempos, se convierte en un enérgico ritmo pulsante en esta biografía musical. Una creadora de tendencias cultural que marcó un cambio en los estilos, desde Bossa Nova hasta la Música Popular Brasileña, la fogosa “Pimentinha” (brillantemente interpretada por Andréia Horta) vivió una vida turbulenta. Mientras choca con la dictadura de su país, ella luchó

con sus propios demonios personales. Elis está imbuido con el alma del cantante y el país que amaba.

Dirección: Hugo Prata; Guión: Luiz Bolognesi, Vera Egito, Hugo Prata;

Música: Otavio de Moraes; Reparto: Andréia Horta, Gustavo Machado, Caco Ciocler, Lucio Mauro Filho

CRITICA:

La película narra desde sus inicios la corta pero intensa vida como cantante de la artista brasileña y nos cuenta como poco a poco fue madurando tanto en su vida profesional como personal, de forma acompañada de sus canciones más emblemáticas, con las que consiguió apartar a un lado la bossa nova modernizar un poco la música brasileña.

En la narración se suceden pasajes importantes de Brasil, como la llegada a Rio, el golpe de estado, el miedo a los militares, sus amores, su primer marido, etc.

Pero en el fondo no deja de ser un Documental.

NOTA 8

Der Film erzählt von Anfang an das kurze aber intensive Leben von ELIS REGINA, der brasilianischen Sängerin, wie sie nach und nach sowohl in ihrem beruflichen als auch persönlichen Leben reifte, begleitet von ihren bekanntesten Liedern, mit denen sie den Bossa Nova modernisierte, daneben auch die brasilianische Musik schlechthin.

In der Erzählung werden wichtige Ereignisse in Brasilien, wie die Ankunft in Rio, der Staatsstreich, die Angst vor dem Militär, ihre Liebschaften, ihr erster Ehemann usw. Aber er ist im Prinzip ein Dokumentarfilm (auch wenn er als „Drama“ klassifiziert wurde).

Dieser Film errang den Preis für die beste technisch-künstlerische Leistung und den Publikumspreis.

SUEÑO EN OTRO IDIOMA (Träume in fremder Sprache)

Sección Oficial Largometrajes, De Ernesto Contreras; México / Holanda / 100 minutos / 2017; Drama

Sinopsis

Martin es un joven lingüista que llega al pueblo donde viven dos hombres mayores, Evaristo e Isauro, peleados desde hace décadas, para buscar su reconciliación y con ello intentar rescatar su lengua que está a punto de desaparecer.

Dirección: Ernesto Contreras; Guión: Carlos Contreras;
Música: Andrés Sánchez Maher; Reparto: Fernando Álvarez Rebeil, Eligio Meléndez, Manuel Poncelis, Fátima Molina, Norma Angélica, Mardonio Carballo, Juan Pablo de Santiago, Hoze Meléndez, Nicolasa Ortiz Monasterio and a special appearance by Mónica Miguel



CRITICA:

Conmovedora y reflexiva historia sobre la amistad y el amor malogrado.

Con el argumento de resucitar una antigua lengua, el director crea una historia de amor y amistad, en un ambiente indígena. Con este planteamiento.

Es una película que crea una atmósfera especial, el ambiente de la selva, los colores, la humedad, la música misma de la selva, todo ello nos envuelve.

Una película que tiene cierto humor, pero también drama, en el fondo se trata de aceptar a los otros como nos aceptarnos a nosotros mismos.

NOTA 7

Eine bewegende und nachdenkliche Geschichte über Freundschaft und eine unglückliche Liebe.

Mit dem Inhalt, eine alte indigene Sprache wiederzubeleben, erschafft der Regisseur eine Geschichte von Liebe und Freundschaft in einer indigenen Umgebung. Dies ist die Problemstellung.

Es ist ein Film, der eine besondere Atmosphäre schafft, die Umgebung des Dschungels, die Farben, die Feuchtigkeit, die Musik selbst des Dschungels, alles umhüllt uns. Ein Film, der einen gewissen Humor hat, aber auch dramatisch wird. Im Grunde geht es darum, andere so zu akzeptieren, wie wir uns selbst akzeptieren.

OPINIONES EN GENERAL DE ESTA EDICION DEL FESTIVAL

Meine Meinung zu diesem Festival (von Ray und Sarita)



Das Gran Teatro in Huelva



El Festival de Cine Iberoamericano de Huelva, ya alcanzada su 43 Edición, y estando consolidado (dicen) como uno de los más importantes de Andalucía ¿???¿(según el presentador de la Gala, que por cierto dijo ante las cámaras que el Festival es de Sevilla), cada año veo menor presencia del público onubense, aunque las salas han estado llenas en su gran mayoría.

¿Cómo es posible?, muy sencillo, el público onubense no está formado únicamente por personas de la tercera edad, que son las que abarrotaban las salas, tampoco está formado por público traído en Bus desde algún pueblo, exclusivamente para ver la proyección y luego regresarlos.

El público onubense es Huelva entera, jóvenes y ancianos, padres y madres, los niños, los profesionales en general, colegios, toda la sociedad, y esa sociedad no llena las salas, no les importa nada el Festival, y creo que es el propio Festival el culpable del no acercamiento.

A Dios gracias agradecer que cada vez más los colegios son invitados a proyecciones infantiles, despertando cierta curiosidad en los pequeños.

A excepción de los políticos de turno y sus comparsas bailando alrededor, siempre dispuestos a acompañar al famoso, para luego retirarse una vez acabada la sesión de fotos, o iniciada la película, los demás mortales asisten a los eventos previo pago de su entrada.

Por cierto hablando de comparsas y arlequines, rogaría los antes mencionados que no nos hagan esperar en una en una gala, más de 20 minutos, para entrar en manada como auténticos protagonistas del Acto, y una vez iniciada la proyección, ya con las luces apagadas, levantarse para huir a su próximo ágape, molestando al triste espectador que enfurecido ve como la manada privilegiada huye impidiendo ver las primeras escenas del filme.

Agradecer que este año las proyecciones se han realizado en el Centro de la Ciudad, no teniendo que desplazarnos a Centros Comerciales recónditos a las afueras y encerrados.

En cuanto a las películas, cada vez más se aprecia que el cine iberoamericano ya es adulto, comprobándose en la calidad técnica de las cintas presentadas, así como una desbordante calidad en los argumentos y guiones, relatándonos historias reales de la vida misma, dramas, comedias, suspense, amor, etc, y olvidándose por suerte de épocas pasadas de dictaduras, desarraigos sociales, tormentos, que casi centraban muchas veces los argumentos.

Animo y suerte, seguro que cada año, las nuevas candidatas al Colon de Oro, son más y por suerte mejores, y no porque las actuales no lo sean repito, cada vez nos regalan más calidad.

Übersetzung

Der Iberoamerikanische Filmfestival von Huelva, erreichte nun seine 43. Auflage und konsolidiert (sagt man) als einer der wichtigsten in Andalusien(? -es gab allerdings einen Sprecher bei der Gala, der übrigens in die laufenden TV-Kameras gesagt hat, das Festival sei in Sevilla), jedes Jahr sehe ich weniger Besucher aus der Provinz Huelva, obwohl die Säle im allgemeinen gut gefüllt waren.

Wie ist es möglich? Sehr einfach, Huelvas Öffentlichkeit wird nicht nur von Senioren gebildet, die diejenigen sind, welche die Säle füllen, ebensowenig ist es die Öffentlichkeit gewohnt mit einem öffentlichen Bus aus einer anderen Stadt hierher zu kommen, nur um sich einen Film anzusehen und wieder zurück zu fahren.

Das Publikum der Region Huelva ist jung und alt, Eltern und Kinder, Fachpublikum, Schulen - die ganze Gesellschaft, aber diese Gesellschaft füllt die Räume nicht, sie interessieren sich nicht für das Festival, und ich denke, dass es die Schuld des Festivals ist, dass dieses von den Einheimischen nicht gut angenommen wird.

Gott sei Dank werden immer mehr Schulen zu Kindervorführungen eingeladen, die bei den Kindern Neugier aufs Kino wecken.

Mit Ausnahme von diensthabenden Politikern und ihren herumtänzelnden Truppen, die immer bereit sind, berühmte SchauspielerInnen zu begleiten, um dann, wenn die Fotosession vorbei ist oder der Film begonnen hat, wieder zu gehen, besuchen die Normalsterblichen die Veranstaltungen gegen Bezahlung.

Ich meine die Komparsen und Harlekine, die eben Erwähnten, die uns bei der Eröffnungsgala mehr als 20 Minuten warten ließen, um dann wie die echten Schauspieler in den Saal zu treten. Als die Vorführung begann und das Licht erlosch, sind sie wieder aufgestanden, um zu nächsten Buffet zu fliehen. Dies bedrückt den traurigen Zuschauer, der wütend sieht, wie die privilegierte Herde flieht und nicht einmal die ersten Szenen des Films sich angesehen hat.

Danke, dass in diesem Jahr die Projektionen im Stadtzentrum gemacht wurden und nicht in einem Einkaufszentren in einem Außenbezirk.

Was die Filme selbst angeht, zeigt es sich immer mehr, dass das lateinamerikanische Kino erwachsener wurde, sowohl was die technische Qualität der Filme betrifft, als auch der Inhalte und Drehbücher, die immer mehr überzeugten und uns über wahre Geschichten des Lebens erzählten; Dramen, Komödien, Spannung, Liebesfilme usw. Vergessen sind glücklicherweise die vergangenen Zeiten von Diktaturen, sozialen Entwurzelungen, Folter, um die sich früher die Themen zentrierten.

Mut und Glück braucht es auch, **aber jedes Jahr, werden die Kandidaten zum Hauptpreis um den „Goldenen Columbus“ zum Glück immer besser, jedes Jahr schenken sie uns mehr Qualität.**

Und so entschieden die Jurys:

Gewinner des Goldenen Columbus:

La Novia del Desierto (Die Braut der Wüste)

(auch Gewinner der Silbernen Columbi für die beste Schauspielerin und den besten Schauspieler) (s.o.)

Der Film **„Madres de Luna“ (Mütter des Mondes)** errang den Preis für den besten nationalen Kurzfilm.

„La prima sueca“ (Die Cousine aus Schweden) (Argentinien) errang den Preis für den besten internationalen Kurzfilm.

„Verónica“ (México) von Carlos Algara erhielt den Silbernen Columbus für den besten Spielfilm aus der Sektion junge Regisseure.

Der Publikumspreis ging an **„Luna grande, un tango por García Lorca“**

Den Silbernen Columbus für beste Regie und den Preis für die beste technisch-künstlerische Leistung errang der brasilianische Beitrag **„Elis“** (s.o.)

weiterführende Links:

<http://festicinehuelva.com/archivos/14521>

<http://www.canalsur.es/noticias/cultura/cine-iberoamericano-30-anos-como-ventana-cultural-para-los-presos-de-huelva/1223033.html>

<http://festicinehuelva.com/archivos/14525>